

**No. 40431**

---

**United Nations  
and  
Cambodia**

**Memorandum of Understanding between the United Nations and the Royal Government of Cambodia concerning the contribution to the United Nations Stand-by Arrangements System (with annex). New York, 13 July 2004**

**Entry into force:** *13 July 2004 by signature, in accordance with article IV*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *ex officio, 13 July 2004*

---

**Organisation des Nations Unies  
et  
Cambodge**

**Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement royal du Cambodge relatif à la contribution au Système de forces et moyens en attente des Nations Unies (avec annexe). New York, 13 juillet 2004**

**Entrée en vigueur :** *13 juillet 2004 par signature, conformément à l'article IV*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *d'office, 13 juillet 2004*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE UNITED  
NATIONS AND THE ROYAL GOVERNMENT OF CAMBODIA  
CONCERNING THE CONTRIBUTION TO THE UNITED NATIONS  
STAND-BY ARRANGEMENTS SYSTEM

The Signatories to the Present Memorandum

H E. Mr. Ouch Borith,

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,

Permanent Representative of the Kingdom of Cambodia to the United Nations

Representing the Royal Government of Cambodia

And

Mr. Jean-Marie Guehenno

Under-Secretary-General

For Peacekeeping Operations, Representing

The United Nations

Recognizing the need to expedite the provision of certain resources to the United Nations in order to effectively implement in a timely manner, the mandate of the United Nations Peacekeeping Operations authorized by the Security Council,

Further recognizing that the advantages of pledging resources for peacekeeping operations contributes to enhancing flexibility and low costs,

Have reached the following understanding:

I. PURPOSE

The purpose of the present Memorandum of Understanding is to identify the resources which the Royal Government of Cambodia has indicated that it will provide to the United Nations for use in Peacekeeping Operations under the specified conditions.

II. DESCRIPTION OF RESOURCES

1. The detailed description of the resources to be provided by the Royal Government of Cambodia is set out in the Annex to the present Memorandum of Understanding.

2. In the preparation of the Annex, the Royal Government of Cambodia and the United Nations, have followed the guidelines for the provision of resources for United Nations Peacekeeping Operations.

III. CONDITION OF PROVISION

The final decision whether to actually deploy the resources by the Royal Government of Cambodia remains a national decision.

IV. ENTRY INTO FORCE

The present Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of its signature.

V. MODIFICATION

The present Memorandum of Understanding including the Annex, may be modified at any time by the parties through exchange of letters.

VI. TERMINATION

The Memorandum of Understanding may be terminated at any time by either party, subject to a period of notification of not less than three months to the other party.

Signed in New York on 13 July 2004.

For the United Nations:

MR. JEAN-MARIE GUÉHENNO  
Under-Secretary-General for Peacekeeping Operations

For the Royal Government of Cambodia:

H.E. MR. OUCH BORITH  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
Permanent Representative of Kingdom of Cambodia  
to the United Nations

ANNEX<sup>1</sup> TO MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE ROYAL  
GOVERNMENT OF CAMBODIA AND THE UNITED NATIONS ON STAND-BY  
ARRANGEMENTS SYSTEM

---

1. Not published herein in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT ROYAL DU CAMBODGE RELATIF À LA CONTRIBUTION AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES NATIONS UNIES

Les signataires du présent Mémoire,

S. E. Monsieur Ouch Borith

Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire

Représentant permanent du Royaume du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies, pour le Gouvernement royal du Cambodge

et

Monsieur Jean-Marie Guéhenno

Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix de l'Organisation des Nations Unies, pour l'Organisation des Nations Unies

Reconnaissant la nécessité d'accélérer la fourniture de certaines ressources à l'Organisation des Nations Unies afin de mettre en oeuvre de façon efficace et en temps voulu le mandat des opérations de maintien de la paix des Nations Unies autorisées par le Conseil de sécurité,

Reconnaissance également que les avantages découlant de l'annonce de la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix contribuent à améliorer la souplesse et à réduire les coûts,

Ont conclu le présent Accord :

#### I. OBJET

Le présent Mémoire a pour objet de définir les ressources que le Gouvernement royal du Cambodge, selon ses indications, fournira à l'Organisation des Nations Unies pour être utilisées dans les opérations de maintien de la paix, aux conditions spécifiées.

#### II. DESCRIPTION DES RESSOURCES

1. La description détaillée des ressources qui seront fournies par le Gouvernement royal du Cambodge figure dans l'annexe au présent Mémoire d'accord.

2. Dans leur élaboration de l'annexe, le Gouvernement royal du Cambodge et l'Organisation des Nations Unies se sont conformés aux applicables relatives à la fourniture de ressources pour les opérations de maintien de la paix des Nations Unies.

### III. CONDITION DE LA FOURNITURE DES RESSOURCES

La décision finale de savoir si le Gouvernement royal du Cambodge doit déployer les ressources demeure une décision de ce gouvernement.

### IV. ENTRÉE EN VIGUEUR

Le présent Mémoire d'accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

### V. MODIFICATION

Les Parties peuvent modifier à tout moment le présent Mémoire d'accord, y compris l'annexe, par la voie d'un échange de lettres.

### VI. DÉNONCIATION

L'une ou l'autre des Parties peut à tout moment dénoncer le présent Mémoire d'accord moyennant un préavis d'au moins trois mois à l'autre Partie.

Signé à New York, le 13 juillet 2004.

Pour l'Organisation des Nations Unies :

JEAN-MARIE GUÉHENNO

Secrétaire général adjoint aux opérations de maintien de la paix

Pour le Gouvernement royal du Cambodge :

S. E. MONSIEUR OUCH BORITH

Représentant permanent du Royaume du Cambodge auprès de l'Organisation des Nations Unies

ANNEXE <sup>1</sup>AU MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES  
NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT ROYAL DU CAMBODGE  
RELATIF AU SYSTÈME DE FORCES ET MOYENS EN ATTENTE DES  
NATIONS UNIES

---

1. Non publiée ici conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.

